



TG/OXYPE_CAE(proj.3)

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2023-08-18

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Ginebra

PROYECTO

OXYPETALUM

Código(s) UPOV: OXYPE_CAE

Oxypetalum coeruleum (D. Don) Decne.

DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

*preparadas por un experto de Japón**para su examen por el**Comité Técnico en su quincuagésima novena sesión
que se celebrará en Ginebra los 23 y 24 de octubre de 2023**Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV**Este documento se ha generado mediante traducción automática y no puede garantizarse su exactitud. Por lo tanto, el texto en el idioma original es la única versión auténtica.*

Nombres alternativos:*

Nombre botánico	Inglés	Francés	Alemán	Español
<i>Oxypetalum coeruleum</i> (D. Don) Decne., <i>Gothofreda coerulea</i> (D. Don) Kuntze, <i>Tweedia coerulea</i> D. Don	Oxypetalum	Oxypetalum	Oxypetalum	Oxipetalum

La finalidad de estas directrices ("directrices de examen") es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

DOCUMENTOS CONEXOS

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas directrices de examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV (www.upov.int), donde encontrarán la información más reciente.]

<u>ÍNDICE</u>	<u>PÁGINA</u>
1. OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN.....	3
2. MATERIAL NECESARIO.....	3
3. MÉTODO DE EXAMEN.....	3
3.1 Número De Ciclos De Cultivo.....	3
3.2 Lugar De Ejecución De Los Ensayos.....	3
3.3 Condiciones Para Efectuar El Examen.....	3
3.4 Diseño De Los Ensayos.....	4
3.5 Ensayos Adicionales.....	4
4. EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD.....	4
4.1 Distinción.....	4
4.2 Homogeneidad.....	5
4.3 Estabilidad.....	5
5. MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO.....	6
6. INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES.....	6
6.1 Categorías De Caracteres.....	6
6.2 Niveles De Expresión Y Notas Correspondientes.....	6
6.3 Tipos De Expresión.....	7
6.4 Variedades Ejemplo.....	7
6.5 Leyenda.....	7
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	8
8. EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES.....	15
8.1 Explicaciones Relativas A Varios Caracteres.....	15
8.2 Explicaciones Relativas A Caracteres Individuales.....	15
9. BIBLIOGRAFÍA.....	21
10. CUESTIONARIO TÉCNICO.....	22

1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Oxypetalum coeruleum* (D. Don) Decne.

2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de semillas o esquejes enraizados.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

variedades propagadas mediante semillas: semillas suficientes para producir 30 plantas
variedades de multiplicación vegetativa: 15 esquejes enraizados

Tratándose de variedades propagadas mediante semillas, las semillas deberán satisfacer, por lo menos, los requisitos mínimos de germinación, pureza analítica y de la especie, sanidad y contenido de humedad que especifiquen las autoridades competentes.

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de examen

3.1 *Número de ciclos de cultivo*

3.1.1 La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de un único ciclo de cultivo.

3.1.2 Se podrá concluir el examen de una variedad cuando la autoridad competente pueda determinar con certeza su resultado.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen.

3.3.2 Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores deberán realizarse en una habitación apropiada utilizando luz artificial, o a mediodía en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida D 6500 y debe ajustarse a los límites de tolerancia establecidos por la Norma Británica (British Standard) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada sobre un fondo blanco. La carta de colores y la versión de la carta de colores utilizada deberán indicarse en la descripción de la variedad.

3.4 *Diseño de los ensayos*

3.4.1 En el caso de las variedades propagadas mediante semillas, cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 30 plantas.

3.4.2 En el caso de las variedades de multiplicación vegetativa, cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 15 plantas.

3.5 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

4.1 *Distinción*

4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.1.2 Diferencias consistentes

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes.

4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

4.1.4 Número de plantas o partes de plantas que se ha de examinar

En el caso de las variedades propagadas mediante semillas, salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 20 plantas o partes de cada una de las 20 plantas y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo.

En el caso de las variedades de multiplicación vegetativa, salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 10 plantas o partes de cada una de las 10 plantas y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo.

4.1.5 Método de observación

El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 "Examen de la distinción", sección 4 "Observación de los caracteres"):

MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas

MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales

VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantas

VS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales

Tipo de observación visual (V) o medición (M)

La observación “visual” (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación “visual” se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc.

Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S)

A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo “G” proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción.

Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado.

4.2 Homogeneidad

- 4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.
- 4.2.2 Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades alógamas propagadas mediante semillas y variedades de multiplicación vegetativa. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 “Examen de la homogeneidad” del documento TGP/13 “Orientaciones para nuevos tipos y especies”.
- 4.2.3 Para la evaluación de la homogeneidad de variedades propagadas mediante semillas, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de una muestra de 30 plantas, se permitirá una planta fuera de tipo.
- 4.2.4 Para la evaluación de la homogeneidad de las variedades de multiplicación vegetativa, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95% como mínimo. En el caso de una muestra de 15 plantas, se permitirá 1 planta fuera de tipo.

4.3 Estabilidad

- 4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.
- 4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de semillas o plantas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente.

5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

- 5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.
- 5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.
- 5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:
- a) Flor: tipo (carácter 15)
 - b) Lóbulo de la corola: número de colores en el haz (carácter 22)
 - c) Lóbulo de la corola: color principal del haz (carácter 23) con los grupos siguientes:
 - Gr. 1: blanco
 - Gr. 2: rosa
 - Gr. 3: rojo
 - Gr. 4: púrpura
 - Gr. 5: azul
 - d) Corona: visibilidad (carácter 27)
- 5.4 En la Introducción General y en el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

6. Introducción a la tabla de caracteres

6.1 *Categorías de caracteres*

6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con *) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

6.2.1 Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.2.2 Todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter.

6.2.3 Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen.”

6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

6.4 Variedades ejemplo

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

6.5 Leyenda

		English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1	2	3	4	5	6	7	
	Name of characteristics in English	Nom du caractère en français	Name des Merkmals auf Deutsch	Nombre del carácter en español			
	states of expression	types d'expression	Ausprägungsstufen	tipos de expresión			

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Número de carácter | | |
| 2 | (*) | Carácter con asterisco | – véase el Capítulo 6.1.2 |
| 3 | Tipo de expresión
QL
QN
PQ | Carácter cualitativo
Carácter cuantitativo
Carácter pseudocualitativo | – véase el Capítulo 6.3
– véase el Capítulo 6.3
– véase el Capítulo 6.3 |
| 4 | Método de observación (y tipo de parcela, si aplicable)
MG, MS, VG, VS | | – véase el Capítulo 4.1.5 |
| 5 | (+) | Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2 | |
| 6 | (a)-(g) | Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1 | |
| 7 | No aplicable | | |

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1.	PQ	VG	(+)	(a)			
	Plant: growth habit		Plante : port	Pflanze: Wuchsform	Planta: hábito de crecimiento		
	upright		dressé	aufrecht	erguido	Shane Blue, Tanioka 2go	1
	arched		arqué	nach unten gebogen	arqueado	Sasaodemu	2
	spreading		étalé	breitwüchsig	extendido		3
2. (*)	QN	MG/MS/VG	(+)	(a)			
	Plant: height		Plante : hauteur	Pflanze: Höhe	Planta: altura		
	very short		très courte	sehr niedrig	muy baja		1
	very short to short		très courte à courte	sehr niedrig bis niedrig	muy baja a baja		2
	short		courte	niedrig	baja		3
	short to medium		courte à moyenne	niedrig bis mittel	baja a media		4
	medium		moyenne	mittel	media	Shane Blue, Tanioka 2go	5
	medium to tall		moyenne à haute	mittel bis hoch	media a alta	Sasabrand	6
	tall		haute	hoch	alta		7
	tall to very tall		haute à très haute	hoch bis sehr hoch	alta a muy alta		8
	very tall		très haute	sehr hoch	muy alta		9
3.	PQ	VG		(a), (b)			
	Stem: color		Tige : couleur	Stängel: Farbe	Tallo: color		
	light green		vert clair	hellgrün	verde clara	Shane Blue, Tanioka 2go	1
	medium green		vert moyen	mittelgrün	verde medio	Ikeda Pink 1go	2
	green brown		brun vert	grünbraun	marrón verdoso		3
4.	QN	VG		(a), (b)			
	Stem: density of pubescence		Tige : densité de la pilosité	Stängel: Dichte der Behaarung	Tallo: densidad de pubescencia		
	absent or very sparse		absente ou très lâche	fehlend oder sehr locker	ausente o muy laxa		1
	sparse		lâche	locker	laxa	INTA-GEISEI001	2
	medium		moyenne	mittel	media	Shane Blue, Tanioka 2go	3
	dense		dense	dicht	densa	Pegasus White	4
	very dense		très dense	sehr dicht	muy densa		5

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
5.	QN	MG/MS/VG	(+)	(a), (c)		
	Leaf blade: length	Limbe : longueur	Blattspreite: Länge	Limbo: longitud		
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta		1
	very short to short	très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta		2
	short	courte	kurz	corta		3
	short to medium	courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media	Mayor Pink	4
	medium	moyenne	mittel	media	Sasaodemu	5
	medium to long	moyenne à longue	mittel bis lang	media a larga		6
	long	longue	lang	larga		7
	long to very long	longue à très longue	lang bis sehr lang	larga a muy larga		8
	very long	très longue	sehr lang	muy larga		9
6.	QN	MG/MS/VG	(+)	(a), (c)		
	Leaf blade: width	Limbe : largeur	Blattspreite: Breite	Limbo: anchura		
	very narrow	très étroite	sehr schmal	muy estrecha		1
	narrow	étroite	schmal	estrecha	Sasapawel	2
	medium	moyenne	mittel	media	Sasaodemu	3
	broad	large	breit	ancha		4
	very broad	très large	sehr breit	muy ancha		5
7. (*)	PQ	VG	(+)	(a), (c)		
	Leaf blade: shape of apex	Limbe : forme de l'apex	Blattspreite: Form des Apex	Limbo: forma del ápice		
	acuminate	acuminée	zugespitzt	acuminada		1
	acute	aigue	spitz	aguda		2
	obtuse	obtuse	stumpf	obtusa		3
	rounded	arrondie	abgerundet	redondeada		4
8. (*)	PQ	VG	(+)	(a), (c)		
	Leaf blade: shape of base	Limbe : forme de la base	Blattspreite: Form der Basis	Limbo: forma de la base		
	truncate	tronquée	gerade	truncada		1
	cordate	cordiforme	herzförmig	cordada		2
	auriculate	auriculée	gehört	auriculada		3

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
9.	QN	VG	(a), (c)				
	Leaf blade: intensity of green color on upper side	Limbe : intensité de la couleur verte sur la face supérieure	Blattspreite: Intensität der Grünfärbung auf der Oberseite	Limbo: intensidad del color verde en el haz			
	very light	très claire	sehr hell	muy clara			1
	light	claire	hell	clara	INTA-GEISEI001		2
	medium	moyenne	mittel	media	Shane Blue		3
	dark	foncée	dunkel	oscura			4
	very dark	très foncée	sehr dunkel	muy oscura			5
10.	QN	VG	(a), (c)				
	Leaf blade: density of pubescence	Limbe: densité de la pilosité	Blattspreite: Dichte der Behaarung	Limbo: densidad de pubescencia			
	absent or very sparse	absente ou très lâche	fehlend oder sehr locker	ausente o muy laxa			1
	sparse	lâche	locker	laxa	INTA-GEISEI001		2
	medium	moyenne	mittel	media	Shane Blue, Tanioka 2go		3
	dense	dense	dicht	densa			4
	very dense	très dense	sehr dicht	muy densa			5
11.	QN	MG/MS/VG	(+)	(a), (c)			
	Petiole: length	Pétiole : longueur	Blattstiel: Länge	Peciole: longitud			
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta	Mayor Pink		1
	short	courte	kurz	corta	Tanioka 2go		2
	medium	moyenne	mittel	media			3
	long	longue	lang	larga			4
	very long	très longue	sehr lang	muy larga			5
12.	QN	MG/MS/VG	(+)	(d)			
	Inflorescence: length	Inflorescence : longueur	Blütenstand: Länge	Inflorescencia: longitud			
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta			1
	very short to short	très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta			2
	short	courte	kurz	corta	Sasapawel		3
	short to medium	courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media			4
	medium	moyenne	mittel	media	Tanioka 2go		5
	medium to long	moyenne à longue	mittel bis lang	media a larga			6
	long	longue	lang	larga			7
	long to very long	longue à très longue	lang bis sehr lang	larga a muy larga			8
	very long	très longue	sehr lang	muy larga			9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
13.	QN	MG/MS/VG	(d)			
	Inflorescence: number of flowers	Inflorescence : nombre de fleurs	Blütenstand: Anzahl Blüten	Inflorescencia: número de flores		
	very few	très petit	sehr gering	muy bajo		1
	few	petit	gering	bajo	INTA-GEISEI001	2
	medium	moyen	mittel	medio	Shane Blue, Tanioka 2go	3
	many	élevé	groß	alto		4
	very many	très élevé	sehr groß	muy alto		5
14.	QN	MG/MS/VG	(+)	(e)		
	Pedichel: length	Pédicelle : longueur	Blütenstiel: Länge	Pedículo: longitud		
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta		1
	short	courte	kurz	corta	Hoppy Pegasus	2
	medium	moyenne	mittel	media	Sasaodemu	3
	long	longue	lang	larga		4
	very long	très longue	sehr lang	muy larga		5
15. (*)	PQ	VG	(+)	(e)		
	Flower: type	Fleur : type de floraison	Blüte: Typ	Flor: tipo		
	single	simple	einfach	sencillo	Shane Blue, Tanioka 2go	1
	semi-double	semi-double	halbgefüllt	semidoble	Blue Dia	2
	double	double	gefüllt	doble	Sasadango	3
16.	QN	VG	(+)	(e), (f)		
	Flower: attitude of corolla lobes	Fleur : port des lobes de la corolle	Blüte: Haltung der Kronlappen	Flor: porte de los lóbulos de la corola		
	upwards	vers le haut	aufwärts gerichtet	ascendente		1
	upwards to horizontal	vers le haut à horizontal	aufwärts gerichtet bis waagerecht	ascendente a horizontal		2
	horizontal	horizontal	waagerecht	horizontal	Tanioka 2go	3
	horizontal to downwards	horizontale à vers le bas	waagerecht bis abwärts gerichtet	horizontal a orientado hacia abajo		4
	downwards	vers le bas	abwärts gerichtet	orientado hacia abajo	Sasadango	5

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
17. (*)	QN	MG/MS/VG	(+)	(e)		
	Flower: diameter	Fleur : diamètre	Blüte: Durchmesser	Flor: diámetro		
	very small	très petit	sehr klein	muy pequeño		1
	very small to small	très petit à petit	sehr klein bis klein	muy pequeño a pequeño		2
	small	petit	klein	pequeño		3
	small to medium	petit à moyen	klein bis mittel	pequeño a medio		4
	medium	moyen	mittel	medio	Sasabrand, Sasaiku	5
	medium to large	moyen à grand	mittel bis groß	medio a grande		6
	large	grand	groß	grande	King Sapphire	7
	large to very large	grand à très grand	groß bis sehr groß	grande a muy grande		8
	very large	très grand	sehr groß	muy grande		9
18.	QN	MG/MS/VG		(e)		
	Calyx: length of lobe	Calice : longueur du lobe	Kelch: Länge des Lappens	Cáliz: longitud del lóbulo		
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta		1
	short	courte	kurz	corta	Sasabrand	2
	medium	moyenne	mittel	media	Shane Blue, Tanioka 2go	3
	long	longue	lang	larga		4
	very long	très longue	sehr lang	muy larga		5
19.	QN	MG/MS/VG	(+)	(e), (f)		
	Corolla lobe: length	Lobe de la corolle : longueur	Kronlappen: Länge	Lóbulo de la corola: longitud		
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta		1
	short	courte	kurz	corta	Shane Blue	2
	medium	moyenne	mittel	media	Sasaiku	3
	long	longue	lang	larga	Sasadango	4
	very long	très longue	sehr lang	muy larga		5
20.	QN	MG/MS/VG	(+)	(e), (f)		
	Corolla lobe: width	Lobe de la corolle : largeur	Kronlappen: Breite	Lóbulo de la corola: anchura		
	very narrow	très étroite	sehr schmal	muy estrecha		1
	narrow	étroite	schmal	estrecha		2
	medium	moyenne	mittel	media	INTA-GEISEI001, Sasaiku	3
	broad	large	breit	ancha	Ikeda Pink 1go	4
	very broad	très large	sehr breit	muy ancha		5

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
21. (*)	PQ	VG	(+)	(e), (f)				
	Corolla lobe: shape		Lobe de la corolle : forme		Kronlappen: Form	Lóbulo de la corola: forma		
	lanceolate		lancéolée		lanzettlich	lanceolada		1
	broad elliptic		elliptique large		breit elliptisch	elíptica ancha	Shane Blue, Tanioka 2go	2
	medium elliptic		elliptique moyenne		mittel elliptisch	elíptico media		3
	narrow elliptic		elliptique étroite		schmal elliptisch	elíptico estrecha	Sasaiku	4
	spatulate		spatulée		spatelförmig	espatulada	Sasadango	5
22. (*)	QL	VG		(e), (f)				
	Corolla lobe: number of colors on upper side		Lobe de la corolle : nombre de couleurs sur la face supérieure		Kronlappen: Anzahl Farben auf der Oberseite	Lóbulo de la corola: número de colores en el haz		
	one		un		eine	un	Shane Blue, Tanioka 2go	1
	more than one		plus d'un		mehr als eine	más de uno	Blue Heart	2
23. (*)	PQ	VG		(e), (f), (g)				
	Corolla lobe: main color of <u>upper</u> side		Lobe de la corolle : couleur principale de la face <u>supérieure</u>		Kronlappen: Hauptfarbe der <u>Oberseite</u>	Lóbulo de la corola: color principal del <u>haz</u>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)		Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)		RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
24. (*)	PQ	VG		(e), (f), (g)				
	<u>Only varieties with more than one color:</u> Corolla lobe: secondary color of upper side		<u>Seulement variétés avec plus d'une couleur</u> : Lobe de la corolle : couleur de la face supérieure		<u>Nur Sorten mit mehr als einer Farbe:</u> Kronlappen: Sekundärfarbe der Oberseite	<u>Solo variedades con más de un color:</u> Lóbulo de la corola: color secundario del haz		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)		Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)		RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
25.	PQ	VG	(+)	(e), (f), (g)				
	<u>Only varieties with more than one color:</u> Corolla lobe: distribution of secondary color of upper side		<u>Seulement variétés avec plus d'une couleur</u> : Lobe de la corolle : distribution de la couleur secondaire de la face supérieure		<u>Nur Sorten mit mehr als einer Farbe:</u> Kronlappen: Verteilung der Sekundärfarbe der Oberseite	<u>Solo variedades con más de un color:</u> Lóbulo de la corola: distribución del color secundario del haz		
	at margin		au bord		am Rand	al margen	Blue Heart	1
	central		central		in der Mitte	en el centro		2

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
26.	PQ	VG	(+)	(e), (f)				
	Corolla lobe: color of lower side		Lobe de la corolle : couleurs de la face supérieure		Kronlappen: Farbe der Unterseite	Lóbulo de la corola: color de la cara inferior		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)		Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)		RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
27. (*)	QL	VG	(+)	(e)				
	Corona: conspicuousness		Couronne : netteté		Krone: Ausprägung	Corona: visibilidad		
	conspicuous		nette		deutlich	visible	Shane Blue, Tanioka 2go	1
	inconspicuous		peu nette		undeutlich	no visible	Sasadango	9
28. (*)	PQ	VG	(+)	(e)				
	Only varieties with conspicuous corona: Corona: color of distal part		Seulement variétés avec couronne nette : Couronne : couleur de la partie distale		Nur Sorten mit deutlicher Ausprägung: Krone: Farbe des distalen Teils	Solo variedades con corona visible: Corona: color de la parte distal		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)		Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)		RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

8. Explicaciones de la tabla de caracteres

8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

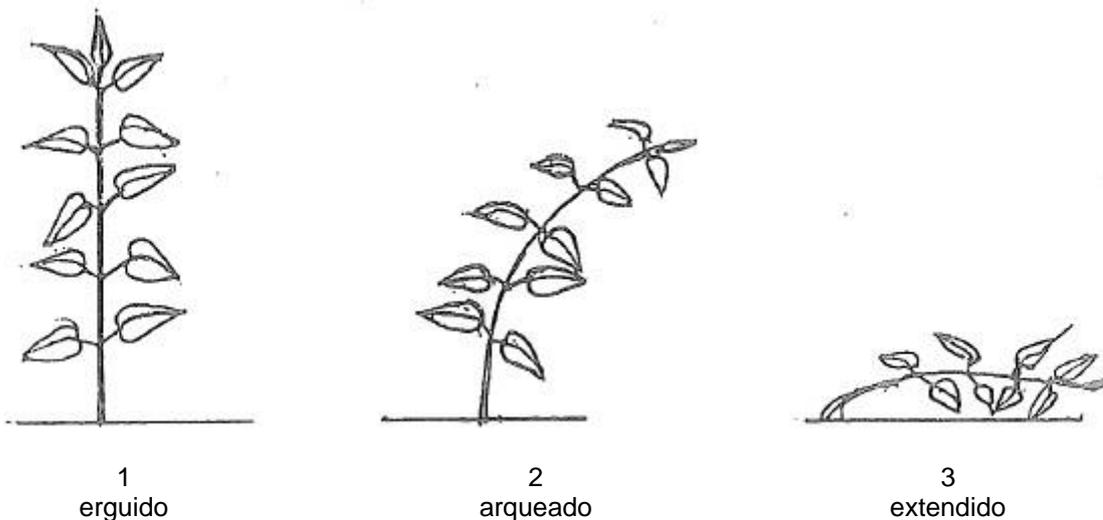
Salvo indicación contraria, las observaciones deberán efectuarse en el momento de la plena floración.

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

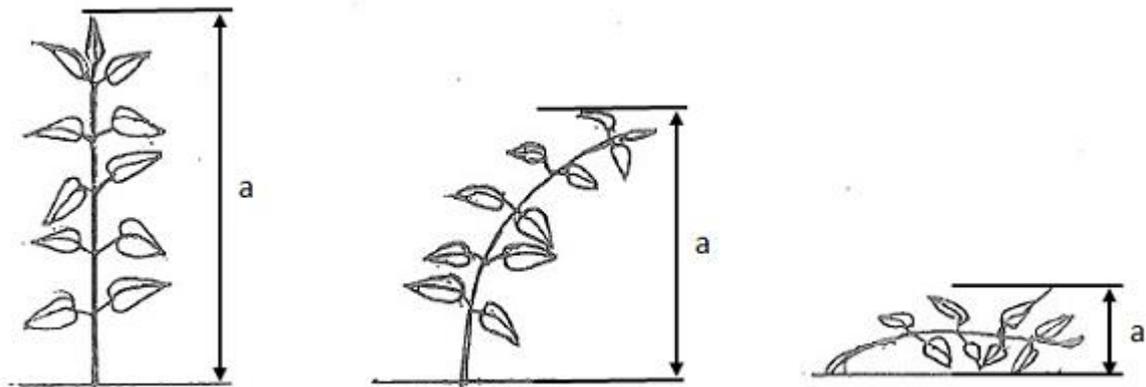
- (a) Las observaciones deberán efectuarse cuando alrededor del 50 % de las flores se hayan abierto en la primera inflorescencia.
- (b) Las observaciones deberán efectuarse en el tercio medio del tallo.
- (c) Las observaciones deberán efectuarse en hojas típicas del tercio medio del tallo.
- (d) Las observaciones deberán efectuarse en la inflorescencia de la rama más larga. El estado óptimo de desarrollo para la evaluación de los caracteres es la época en que las flores del cuarto nudo a partir de la parte inferior de la inflorescencia están completamente abiertas.
- (e) Las observaciones deberán efectuarse en flores típicas completamente abiertas.
- (f) Las observaciones deberán efectuarse en los lóbulos más externos de la corola en el caso de las variedades con flores semidobles o dobles.
- (g) El color principal es el que ocupa la mayor superficie. En los casos en que la superficie que ocupa el color principal y la que ocupa el color secundario sean tan semejantes que no se pueda determinar con seguridad cuál es mayor, el color más oscuro se considerará el color principal.

8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

Ad. 1: Planta: hábito de crecimiento



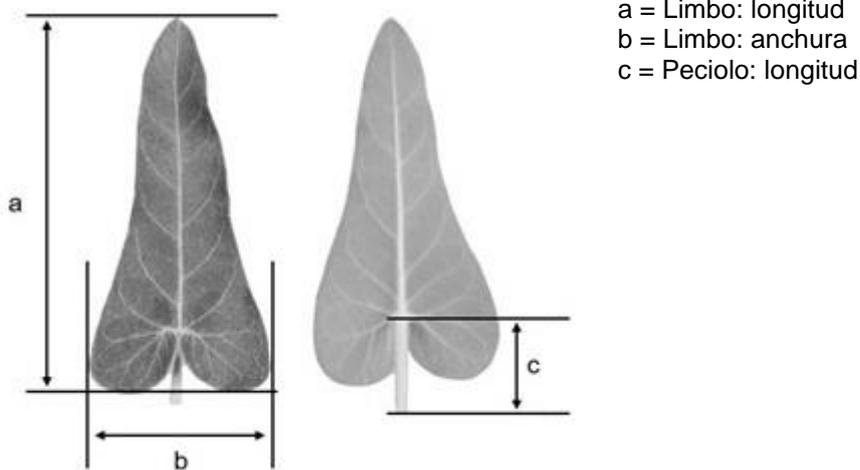
Ad. 2: Planta: altura



a = Planta: altura

La altura de la planta debe observarse desde la base hasta el punto más alto de la planta.

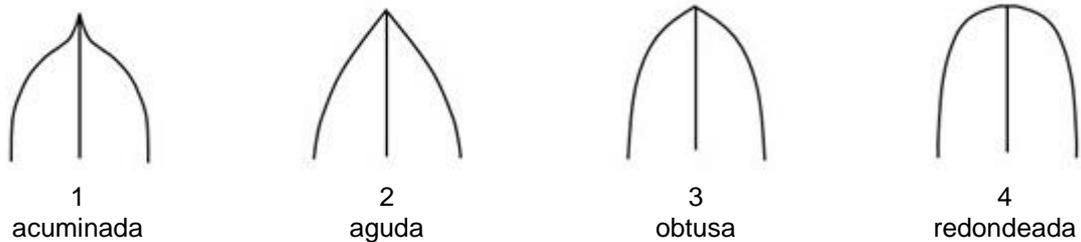
Ad. 5: Limbo: longitud



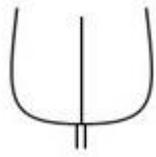
Ad. 6: Limbo: anchura

Véase Ad. 5

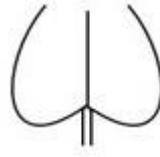
Ad. 7: Limbo: forma del ápice



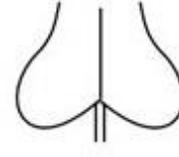
Ad. 8: Limbo: forma de la base



1
truncada



2
cordada

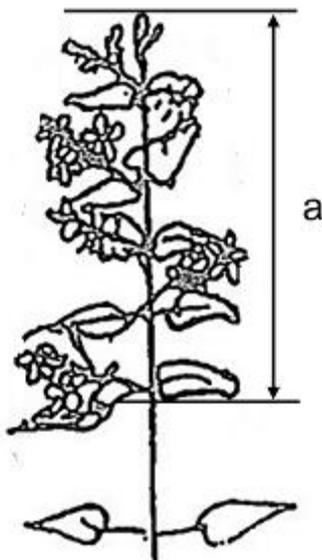


3
auriculada

Ad. 11: Peciolo: longitud

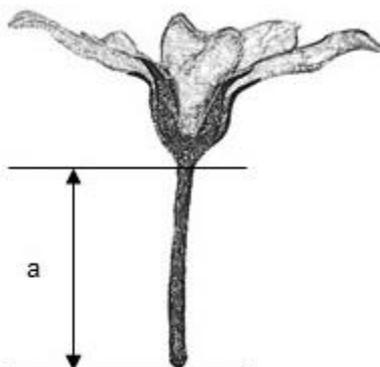
Véase Ad. 5

Ad. 12: Inflorescencia: longitud



a = Inflorescencia: longitud

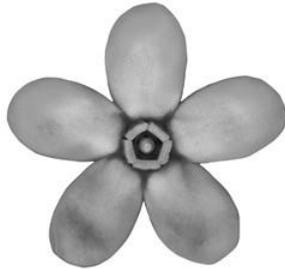
Ad. 14: Pedicelo: longitud



a = Pedicelo: longitud

Ad. 15: Flor: tipo

1. Simple: flores con 5 o menos lóbulos de la corola.
2. Semidoble: flores con 6 a 10 lóbulos de la corola.
3. Doble: flores con 11 o más lóbulos de la corola.



1
simple



2
semidoble



3
doble

Ad. 16: Flor: porte de los lóbulos de la corola



1
ascendente

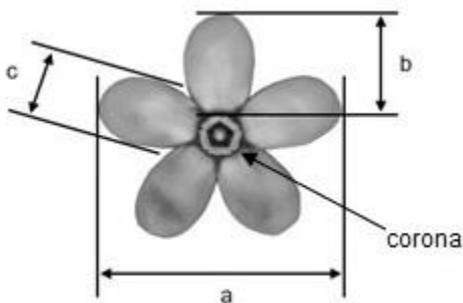


3
horizontal



5
orientado hacia abajo

Ad. 17: Flor: diámetro



a = Flor: diámetro
b = Lóbulo de la corola: longitud
c = Lóbulo de la corola: anchura

El diámetro debe observarse en la parte superior de la flor.

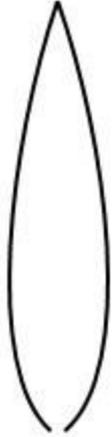
Ad. 19: Lóbulo de la corola: longitud

Véase Ad. 17

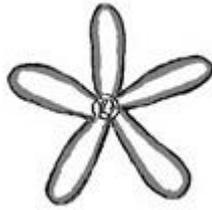
Ad. 20: Lóbulo de la corola: anchura

Véase Ad. 17

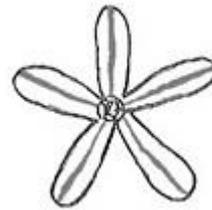
Ad. 21: Lóbulo de la corola: forma

		←	parte más ancha	→
		por debajo de la mitad	en la mitad	por encima de la mitad
anchura relativa				
estrecha		 1 lanceolada	 4 elíptica estrecha	 5 espatulada
media			 3 elíptica media	
ancha			 2 elíptica ancha	

Ad. 25: Solo variedades con más de un color: Lóbulo de la corola: distribución del color secundario del haz



1
al margen



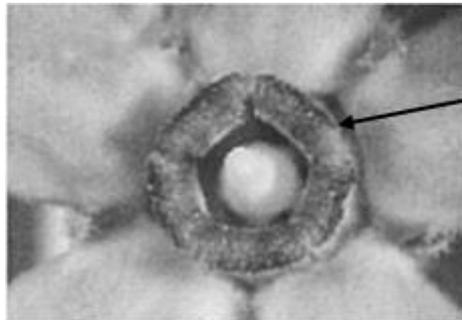
2
en el centro

Ad. 26: Lóbulo de la corola: color de la cara inferior

Debe observarse el color más oscuro independientemente de su porcentaje de la superficie en el caso de que haya más de un color en el envés.

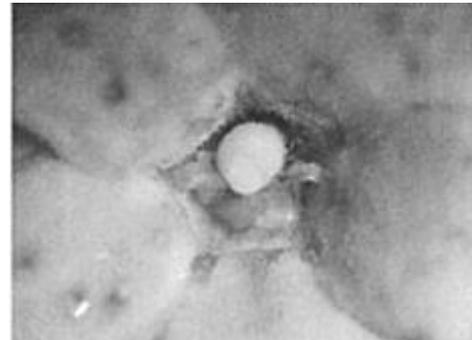
Debe excluirse el color verde en el nervio central.

Ad. 27: Corona: visibilidad



1
visible

Corona: color de la parte distal



9
no visible

Ad. 28: Solo variedades con corona visible: Corona: color de la parte distal

Véase Ad. 27

9. Bibliografía

Tsukamoto, Y., 1994: The Grand Dictionary of Horticulture, Volume 1. The Shogakukan Ltd. Chiyoda, Tokyo, JP, pp. 399-400

10. CUESTINARIO TÉCNICO

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
		Fecha de la solicitud: (no debe ser relleno por el solicitante)
CUESTIONARIO TÉCNICO relléneselo junto con la solicitud de derechos de obtentor		
1.	Objeto del Cuestionario Técnico	
1.1	Nombre botánico	<input type="text" value="Oxypetalum coeruleum (D. Don) Decne."/>
1.2	Nombre común	<input type="text" value="Oxypetalum"/>
2.	Solicitante	
	Nombre	<input type="text"/>
	Dirección	<input type="text"/>
	Número de teléfono	<input type="text"/>
	Número de fax	<input type="text"/>
	Dirección de correo-e	<input type="text"/>
	Obtentor (si no es el solicitante)	<input type="text"/>
3.	Denominación propuesta y referencia del obtentor	
	Denominación propuesta (si procede)	<input type="text"/>
	Referencia del obtentor	<input type="text"/>

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

a) cruzamiento controlado
(sírvese mencionar las variedades parentales)

(.....) x (.....)

línea parental femenina línea parental masculina

b) cruzamiento parcialmente desconocido
(sírvese mencionar la variedad o variedades parentales conocidas)

(.....) x (.....)

línea parental femenina línea parental masculina

c) cruzamiento desconocido

4.1.2 Mutación
(sírvese mencionar la variedad parental)

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo
(sírvese mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

4.1.4 Otros
(sírvese dar detalles)

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

4.2	Método de reproducción de la variedad	
4.2.1	Variedades propagadas mediante semillas	
a)	Autopolinización	[]
b)	Otras (sírvase dar detalles)	[]
	<input type="text"/>	
4.2.2	Variedades de multiplicación vegetativa	
a)	Esquejes	[]
b)	Otras (sírvase indicar el método)	[]
	<input type="text"/>	
4.2.3	Otras (sírvase dar detalles)	[]
	<input type="text"/>	

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Reference Number:
---------------------	-------------------	-------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada)

Caracteres	Ejemplos	Note
5.1 Planta: altura (2)		
muy baja		1 []
muy baja a baja		2 []
baja		3 []
baja a media		4 []
media	Shane Blue, Tanioka 2go	5 []
media a alta	Sasabrand	6 []
alta		7 []
alta a muy alta		8 []
muy alta		9 []
5.2 Limbo: forma del ápice (7)		
acuminada		1 []
aguda		2 []
obtusos		3 []
redondeada		4 []
5.3 Limbo: forma de la base (8)		
truncada		1 []
cordada		2 []
auriculada		3 []
5.4 Flor: tipo (15)		
sencillo	Shane Blue, Tanioka 2go	1 []
semidoble	Blue Dia	2 []
doble	Sasadango	3 []

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Reference Number:
---------------------	-------------------	-------------------

Caracteres	Ejemplos	Note
5.5 Flor: diámetro (17)		
muy pequeño		1 []
muy pequeño a pequeño		2 []
pequeño		3 []
pequeño a medio		4 []
medio	Sasabrand, Sasaiku	5 []
medio a grande		6 []
grande	King Sapphire	7 []
grande a muy grande		8 []
muy grande		9 []
5.6 Lóbulo de la corola: forma (21)		
lanceolada		1 []
elíptica estrecha	Shane Blue, Tanioka 2go	2 []
elíptica media		3 []
elíptica ancha	Sasaiku	4 []
espatulada	Sasadango	5 []
5.7 Lóbulo de la corola: número de colores en el haz (22)		
un	Shane Blue, Tanioka 2go	1 []
más de uno	Blue Heart	2 []
5.8(i) Lóbulo de la corola: color principal del <u>haz</u> (23)		
Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
5.8(ii) Lóbulo de la corola: color principal del <u>haz</u> (23)		
blanco		1 []
rosa		2 []
rojo		3 []
púrpura		4 []
azul		5 []
otro (sírvese indicar)		6 []

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Reference Number:
---------------------	-------------------	-------------------

Caracteres	Ejemplos	Note
5.9(i) Solo variedades con más de un color: Lóbulo de la corola: color secundario del haz (24) Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
5.9(ii) Solo variedades con más de un color: Lóbulo de la corola: color secundario del haz (24)		
blanco		1 []
rosa		2 []
rojo		3 []
púrpura		4 []
azul		5 []
otro (sírvasse indicar)		6 []
5.10 Corona: visibilidad (27)		
visible	Shane Blue, Tanioka 2go	1 []
no visible	Sasadango	9 []
5.11(i) Solo variedades con corona visible: Corona: color de la parte distal (28) Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
5.11(ii) Solo variedades con corona visible: Corona: color de la parte distal (28)		
blanco		1 []
rosa		2 []
rojo		3 []
púrpura		4 []
azul		5 []
otro (sírvasse indicar)		6 []

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.

Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata	Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de su variedad candidata
<i>Ejemplo</i>	<i>Planta: altura</i>	<i>baja</i>	<i>media</i>
Comentarios:			

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad

7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?

Si No

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.2 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?

Si No

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.3 Otra información

Una fotografía en colores representativa de la variedad, en la que se observen sus características distintivas principales, debería adjuntarse al Cuestionario Técnico. La fotografía proporcionará una ilustración de la variedad candidata que complemente la información presentada en el Cuestionario Técnico.

Los puntos principales que cabe considerar al tomar una fotografía de la variedad candidata son los siguientes:

- Indicación de la fecha y la ubicación geográfica
- Correcta etiquetación (referencia del obtentor)
- Buena calidad de impresión de la fotografía (mínimo 10 cm x 15 cm) y/o suficiente resolución en una versión en formato electrónico (mínimo 960 x 1280 píxeles).

Se encontrará orientación sobre la presentación de fotografías adjuntas al Cuestionario Técnico en el documento TGP/7 'Elaboración de las directrices de examen', nota orientativa (GN) 35 (<http://www.upov.int/tgp/es/>).

[El enlace proporcionado puede ser suprimido por los miembros de la Unión cuando elaboran sus propias directrices de examen.]

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

8. Autorización para la diseminación

a) ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?

Si No

b) Se ha obtenido dicha autorización?

Si No

Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

a)	Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma)	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
b)	Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas)	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
c)	Cultivo de tejido	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
d)	Otros factores	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma Fecha

[Fin del documento]